

News Release

2015年12月1日
株式会社日立公共システム

東京都台東区公式ホームページをリニューアル

外国語自動翻訳サービスの対応言語を東京23区の自治体で最多となる89言語に拡大し
国際観光都市台東区の魅力を国内外に発信



東京都台東区のホームページ PC版/スマートフォン版

株式会社日立公共システム(取締役社長:建部 清美)は、東京都台東区公式ホームページのリニューアルを実施し、2015年12月1日より公開しました。リニューアルにおいては、「ウェブアクセシビリティ JIS」に準拠するとともに、自治体向け CMS(コンテンツマネジメントシステム)「4Uweb(フォーユーウェブ)/CMS」を導入しました。

浅草寺をはじめ、歴史的な文化財や史跡を数多く有する台東区は、東京都有数の観光スポットとして人気があります。地域に根付いた四季折々の祭りや行事も豊富に開催されているため、国内外から年間約4,500万人の方が、観光や買い物に訪れています。今後さらに多くの国の方が台東区を訪れることが予想されているため、外国人に向けた情報発信の充実が必要となっていました。また、大規模災害発生時においてもホームページを継続して運営できる仕組みが求められていました。

そこで、今回のリニューアルでは、外国語による情報発信を重要強化項目と位置付け、外国語自動翻訳サービスの対応言語数を3言語から東京23区で最多の89言語*に拡大しました。これにより、台東区の魅力を広く発信するとともに、国内外から来る大勢の観光客を「おもてなし」することが可能となります。

そのほか、大規模災害発生時に切り替えることができる大規模災害用トップページを新設しました。本トップページは、テキスト主体のデザインでファイルサイズを軽量化しているため、アクセス集中時におけるサーバの負荷を軽減できます。さらに、子どもの年齢や目的別に情報を検索できる子育てページの新設や文化・観光情報ページのリニューアル、誰でも見やすく情報を探しやすいようデザインの変更や情報の整理を行いました。

これらの施策により、国際観光都市台東区の魅力を国内外に幅広く発信できるだけでなく、利用者にとって使いやすく信頼のおけるホームページを実現しました。

* 対応言語のうち81言語は、Googleが提供する自動翻訳サービスを活用しています。

■ 東京都台東区公式ホームページリニューアルのポイント

- ・外国語自動翻訳サービスの対応言語数を89言語に拡大
- ・緊急情報の正確かつ迅速な発信が可能な大規模災害用トップページの新設
- ・区の施策・魅力をより効果的に伝えられるレイアウト・デザインへの刷新
- ・子どもの年齢や目的別に情報を検索できる子育てページの新設

■ 東京都台東区公式ホームページ

<http://www.city.taito.lg.jp/>

■ 「4Uweb Web ユニバーサルデザインソリューション」に関するホームページ

<http://www.hitachi-gp.co.jp/accessibility/>

■ 「4Uweb/CMS」に関するホームページ

http://www.hitachi-gp.co.jp/4uweb_cms/

■ 商標注記

本リリースに記載されている会社名、製品名、サービス名は、各社の登録商標または商標です。

■ 本件に関するお問い合わせ先

株式会社日立公共システム 経営企画部 広報渉外 G [担当:森崎・照屋・原]

〒135-8633 東京都江東区東陽二丁目4番18号

電話:03-5632-1338 (直通)

E-mail:news-release@ml.hitachi-gp.co.jp

以上

■ 参考情報

The image shows a screenshot of a website interface with multiple language options. At the top, there are navigation tabs for Thai (ไทย), Chinese (中国語), and Malay (Malay). The main banner features a photograph of the National Museum of Western Art building and the text "国立西洋美術館を世界遺産に！" (National Museum of Western Art as World Heritage!) with a sub-headline "平成28年7月の登録を目指します" (Aiming for registration in July 2016).

Below the banner is a search bar and a navigation menu. The main content area is divided into several sections:

- タイ語 (Thai):** A large banner with the text "国立西洋美術館を世界遺産に！" and "平成28年7月の登録を目指します".
- 中国語 (繁体字):** A section titled "文化・旅遊信息" (Culture & Travel Information) with a colorful illustration of a building and figures. Below it, a "新到信息" (New Arrivals) list includes dates and titles in Chinese.
- Malay (マレー語):** A section titled "Acara tahunan di bandar" (Annual event in the city) with a sub-headline "1 bulan" (1 month). It includes a calendar and a list of "7 kebahagiaan" (7 happinesses).

The interface also includes a search bar, a navigation menu, and a footer area with social media links.

外国語自動翻訳サービスの翻訳結果画面

このニュースリリース記載の情報(製品価格、製品仕様、サービスの内容、発売日、お問い合わせ先、
URL など)は、発表日現在の情報です。予告なしに変更され、検索日と情報が異なる可能性もあります
ので、あらかじめご了承ください。
